

Évangile (Lc 3, 10-18)

La traduction que j'utilise est extraite de mon livre F. Breynaert, *L'évangile selon saint Luc, un collier d'oralité en pendentif en lien avec le calendrier synagogal*. Imprimatur. Préface Mgr Mirkis (Irak). Parole et Silence, 2024. (472 pages).

L'évangile de ce dimanche prend au milieu d'une perle évoquant la prédication de Jean-Baptiste au désert, baptisant dans le Jourdain.

« 10 Et les foules l'interrogeaient, / en disant :
'Qu'est-ce que, par conséquent, / nous ferons ?'

11 Il répondit / et leur dit :

'Qui a / deux tuniques
qu'il en donne / à celui qui n'en a pas,
et qui a / de la nourriture
qu'il fasse / de même.

12 Et même les collecteurs d'impôts vinrent se faire immerger, / et ils lui disaient :
'Docteur¹, / que ferons-nous ?'

13 Or, lui, / il leur dit :

'N'exigez rien / en plus de ce qui vous été commandé d'exiger'.

14 Et les soldats de l'armée l'interrogeaient, / en disant :
'Que ferons-nous, / nous aussi ?'

Il leur disait :

'Ne molestez personne, / n'opprimez personne
et que vous suffise / votre solde !'

15 Or, comme le peuple imaginait au sujet de Jean / et que tous faisaient des
raisonnements en leur cœur,
que peut-être, / c'était lui, le Messie...

16 Jean répondit / et leur dit :

'Voici que moi, je vous immerge / dans les eaux.

Or, il vient, / celui qui est plus puissant que moi !

Celui dont je ne suis pas digne / de délier les courroies de ses sandales !

Lui, il vous immergera / dans l'Esprit Saint et le feu,

17 lui qui saisit la pelle à vanter dans sa main / et purifie ses aires ;

et rassemblera le blé / dans son grenier ;

quant aux bales², / il les consumera au feu qui ne s'éteint pas.

18 Or il enseignait aussi beaucoup d'autres choses / et annonçait la bonne
espérance au peuple ».

¹ malpānā : maître, enseignant, docteur

² La balle ou bale (voire bâle) est constituée par l'ensemble des glumes ou glumelles qui renferment le grain.